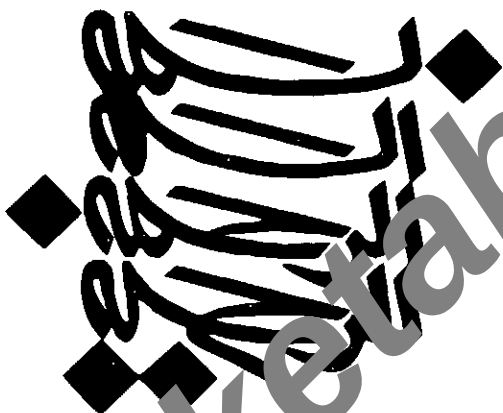


www.ketab.ir



گروه پژوهشی صنعتی اریانا
انتشارات اریانا قلم



فناپ
FANAP

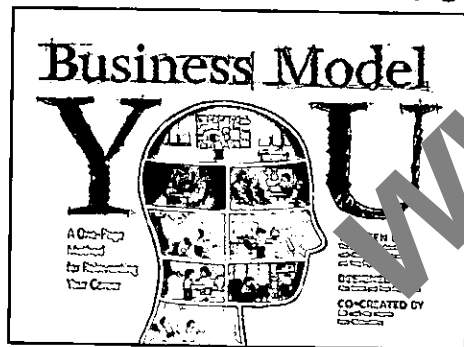
مدل کسب و کار

شما

نویسندگان: تیم کلارک، الکساندر استروالدر و ایو پیگنیور
 مترجمان: حسام‌الدین ساروقی، فیروزه کرمانشاه، مینا نجفیان
 طراحی داخل و جلد کتاب: مریم احسانی
 چاپ: واژه پرداز اندیشه
 چاپ اول: بهار ۱۳۹۳
 شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

ناشر: آریانا قلم، همه حقوق برای گروه پژوهشی صنعتی آریانا محفوظ است و هرگونه تقلید و استفاده از این اثر به هر شکل، بدون اجازه کتبی ممنوع است.
 نشانی: خیابان سهروردی جنوبی، خیابان ملایری پور غربی، پلاک ۳۷، واحد ۱
 تلفن: ۸۸۳۴۲۹۱۰ - ۸۸۳۴۲۹۰۰

وبسایت اینترنتی آریانا قلم: www.AryanaGhalam.com



سرشناسه	کلارک، تیم، ۱۹۵۶ - م
عنوان و نام پدیدآور	مدل کسب و کار شما / نویسندگان تیم کلارک، الکساندر استروالدر، ایو پیگنیور؛ مترجمان حسام‌الدین ساروقی، فیروزه کرمانشاه، مینا نجفیان
مشخصات نشر:	تهران: آریانا قلم، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری:	۲۵۲ ص.: مصور (بخشی رنگی)، جدول، نقشه، نمودار
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۶۲۳۷-۶۵-۸
یادداشت:	Business model you : a one-page method for reinventing your career, 2012
(عنوان اصلی)	
موضوع:	موفقیت شغلی، موفقیت در کسب و کار
شناسه افزوده:	حسام‌الدین ساروقی، فیروزه کرمانشاه، مینا نجفیان (مترجمان)
رده بندی کنگره:	HF۵۳۸۱/ک۸م۴ ۱۳۹۲
رده بندی دیویی:	۶۵۰/۱
شماره کتابشناسی ملی:	۳۱۳۶۶۱۵

نگاه ناشر

ایده‌هایتان را در آریانا شکوفا کنید.

در مشاوره آریانا
می‌توانید،
حرفه‌ای تمام وقت یا
پاره وقت داشته باشید.

در انتشارات آریانا می‌توانید
محتوای خود را به محصول تبدیل
نمایید. (تالیف کتاب، ترجمه،
برنامه کاربردی (APP)، ...)

در آموزش آریانا می‌توانید مدرس
یا دانشجو باشید و یا ایده‌هایتان
را در کسب و کار آموزش با آریانا
سهیم شوید.

مقدمه مترجمان

آیا شما هم جزو کسانی هستید که از شغلشان لذت چندانی نمی‌برند؟ آیا این مسئله تعادل زندگی شما را بر هم زده است؟ هر چند سال یکبار با هزار امید و آرزو شغل جدیدی انتخاب می‌کنید؟

اگر بر حسب تلاش شخص یا اقبال در همان شغلی هستید که دوستش دارید، که هیچ! اگر نه این کتاب می‌تواند به شما کمک کند.

کتاب حاضر حاصل تلاشی جمعی است. یک مشکل مشترک بسیاری از مردم دنیا یعنی همان نارضایتی از شغل می‌باشد. ۳۰۰ نفر از سراسر جهان در خلق این اثر مشارکت داشته‌اند. کتاب، وسیع‌ترین راهنمایی برای اندیشیدن درباره نحوه خلق ارزش افراد در زندگی کاری خودشان است. رویکرد منحصر به فرد این کتاب این است که هر فرد را به عنوان کسب‌وکاری یک نفره در نظر گرفته و به او کمک می‌کند تا با استفاده از اجزای تشکیل‌دهنده‌ی یک مدل کسب‌وکار، فرایند ارزش‌آفرینی خود را به سهولت بازبینی کند.

این اثر دومین کتاب پرفروش گروه نویسندگان آن ترجمه کتاب «کساندر استروالدر و ایو پیگنیور» است که پس از کتاب موفق «خلق مدل کسب‌وکار» و با رویکردی مشابه به بازار آمده است. به مانند اثر نخست که پس از ترجمه آن توسط انتشارات آریانا قلم در اختیار خوانندگان قرار گرفت، این کتاب نیز شیوه‌ای منحصر به فرد و متفاوت در ارائه مطالب دارد. استفاده از اشکال، گرافیکی متنوع، قطع چاپی متفاوت و ارائه مطالعات موردی فراوان از افرادی که راهکارهای توصیه شده را در زندگی خود به کار گرفته‌اند، از ویژگی‌های متمایز این کتاب به شمار می‌آید.

ما امیدواریم این مجموعه به عنوان ابزاری مناسب و کارآمد یاریگر افرادی باشد که تمایل به ایجاد تغییری اثربخش در زندگی کاری خود دارند و راهنمای آنان به سمت بازآفرینی شغلی دلخواه‌تر شود. آرزوی ما توجه بیشتر ایرانیان و فارسی‌زبانان به استعدادها و داشته‌هایشان، استفاده موثر از آن‌ها در کار، شکوفایی هر چه بیشتر و در نهایت زندگی شادتر و آزادانه‌تر است.

در انتها وظیفه خود می‌دانیم از آقای مهندس مهدی اسماعیلی رخ برای ارائه نظرات مفید، درفشان در فرایند ترجمه کتاب تشکر کنیم. همچنین از جناب آقای مهندس مجتبی اسدی مدیر عامل محترم گروه پژوهشی صنعتی آریانا، سرکار خانم محبتی مدیر محترم انتشارات آریانا قلم، سرکار خانم احسانی طراح کتاب و سرکار خانم یوسفی که موجبات انتشار این کتاب را فراهم نمودند، کمال تشکر را داریم. در نهایت از خانواده‌های خود که در مراحل مختلف این کار موجبات دلگرمی ما را فراهم کردند، بی‌نهایت سپاسگزاریم.

مشتاقانه منتظر دریافت بازخورهای شما هستیم.

مترجمان

بهار ۱۳۹۳

پیش گفتار حامی کتاب

«شرکت‌های بزرگ، از ابتدا بزرگ متولد نمی‌شوند». شاید نتوان به طور کامل درباره‌ی صحت این عبارت اظهارنظر کرد، اما مفهوم کلی آن چندان دور از منطق نیست. واقعیت آن است که در دنیای امروز کسب‌وکار کوچک در سطح بین‌المللی، اقتصاد بر پایه‌ی کسب‌وکارهایی شکل گرفته که با طول عمرهای مختلف، از کسب‌وکاری کوچک تبدیل به بنگاه‌های اقتصادی بزرگ شده‌اند. به عبارت دیگر، هرچند سهم شرکت‌های کوچک و متوسط در اقتصادهای مختلف مقادیر متفاوتی است، اما اکثریت قریب به اتفاق بنگاه‌های بزرگ موثر در اقتصاد کشورها، از کسب‌وکارهای کوچک و متوسط آغاز به کار کرده‌اند.

در ایران اما شرایط تا حدی متفاوت است. کار که در زمان سهم شرکت‌های کوچک و متوسط در اقتصاد تقریباً با آن چه در سطح بین‌المللی وجود دارد، همخوانی دارد؛ اما نکته‌ای کوچک، سرنوشت این شرکت‌ها را با شرکت‌های بزرگ‌تر نشان می‌دهد. مطابق تحقیقات صورت گرفته، در ایران بسیار از بنگاه‌های اقتصادی بزرگ از ابتدا بزرگ متولد شده‌اند و به بیان دیگر در قیاس با آمار بین‌المللی، تعداد کم‌تری از شرکت‌های کوچک را می‌توان یافت که پس از گذر سال‌ها تبدیل به بنگاه‌های اقتصادی بزرگ شده باشند.

علل مختلفی برای این عارضه را می‌توان شناسایی کرد. یکی از این علل‌ها، ناشی از کارآفرینان ایرانی با مبانی صحیح کارآفرینی و طراحی صحیح مدل کسب‌وکار است. متأسفانه نظام آموزشی ایران (چه در سطوح مقدماتی و چه در سطح تحصیلات عالی) آموزش منسجمی به منظور راهنمایی افراد برای راه‌اندازی صحیح یک کسب‌وکار ارائه نمی‌کند. به همین علت است که کارآفرینانی که قصد دارند کسب‌وکارهای خرد (به اصطلاحاً خانگی) راه‌اندازی کنند، یا باید خود شخصاً اقدام به آموختن کنند و یا ریسک ناشی شکست در انتخاب روش آزمایش و خطا را بپذیرند. به همین منظور، انتشار کتابی نظیر «مدل کسب‌وکار شما» که به‌صورتی علمی و در عین حال عملی طراحی صحیح یک مدل کسب‌وکار در سطح خرد را به خوانندگان آموزش می‌دهد، مفایلی فزاینده در فضای کارآفرینی ایران است.

شرکت فناب، به‌عنوان یکی از هلدینگ‌های برتر کشور در صنعت فناوری اطلاعات و ارتباطات، خود نیز از سطح یک شرکت کوچک به جایگاه فعلی دست یافته است. لذا فناب دشواری‌ها و پیچیدگی‌های طراحی یک مدل کسب‌وکار را درک کرده و به همین خاطر تلاش به اثبات تئوری کارآفرینان برای راه‌اندازی کسب‌وکارهای خود حمایت کند. اثبات این مدعا، حمایت از راه‌اندازی کسب‌وکارهایی است که از یک ایده‌ی کوچک آغاز شده و هرچون تبدیل به شرکت‌هایی سودآور شده‌اند. لذا فناب حمایت از انتشار این کتاب را نه تنها به‌عنوان انتقال دانشی موثر برای حمایت از کارآفرینان مرتبط با خود، که به‌عنوان بخشی از مسئولیت اجتماعی خود به منظور ارزش‌آفرینی در آینده‌ی اقتصاد کشور می‌داند.

امید است مطالعه‌ی کتاب و به‌کارگیری دستورالعمل‌های آن، راه را برای موفقیت هرچه بیشتر کارآفرینان فراهم آورد.

شهاب جوانمردی

مدیرعامل شرکت فناوری اطلاعات و ارتباطات پاسارگاد آریان (فناب)